FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 203 St Maurice & Trois Rivières S. District No. 24 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 4 — {in / dans} Shawinigan Falls {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Ludger Hamel} {Enumerator. / Recenseur.}

Dist. 203 Mun. 37

CINQUIÈME DU C

Page 11

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Town, village, township, city, or incorporated village; and house number (if in town), or road, street or avenue, and house number (if in city), or town or village, township, city, or other description.) / Lieu du domicile. (Quelque ou paroisse, cité, ville ou village. Ecrire en outre le numéro de la maison (si en ville) ou le nom de la rue, avenue ou place, le numéro de la maison (si en ville) ou le nom de la ville ou village, ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State where person is employed, if not in the province in which he or she was born. / Mentionner si la personne est employée dans la province où elle est née.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 dans son principal métier ou emploi.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'au principal métier ou emploi.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers de l'emploi principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour at last employment. / Taux du gain par heure au dernier emploi.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Mois de scolarité à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in public schools over 12 years of age at Collège Classique or University. / Coût de l'instruction en écoles publiques après de 12 ans au Collège Classique ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		St Jean · Louise	St Anne	F	Fille	C	Avril	1906	5	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																				F.			
2		" Rose	" "	F	Fille	C	Avril	1908	3	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																				F.			
3		" Osvaldine	" "	F	Fille	C	Mars	1911	1	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																				F.			
4	96	Hery Laura	" "	M	Chef	M	Juin	1879	27	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Fileuse	6-6-30	Non	Oui	Non	M. Cotton	52		60		9.68		15¢	1300	5 27	13.00		oui	oui	F.			
5		" Amanda	" "	F	Epouse	M	Mars	1888	23	Que	1908	ma	Canadien	Canadien	Cath: R.	Aucun														122	23	4.80		oui	oui	F.			
6		" Archille	" "	M	Fils	C	Mars	1908	3	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																				F.			
7		" Jeanne	" "	F	Fille	C	Mars	1907	3	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																				F.			
8		" Wilfrid	" "	M	Fils	C	Avril	1911	2/12	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																				F.			
9		Renaud Alphonse	" "	M	Locataire	C	Mars	1879	32	Ec. El.	1911		Américain	Américain	Cath: R.	Cardeur	46-6-30	Non	Oui	Non	M. Cotton	3		60		27		15¢	1000		6.00		oui	oui	F.	A		
10		Leclerc Leonidas	" "	M	Locataire	C	Mars	1853	18	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Fileur	6-6-30	Non	Oui	Non	M. Cotton	27		60		9.16		15¢	800	18	16.00		oui	oui	F.	A		
11		Gremier Arthur	" "	M	Locataire	C	Mars	1851	20	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Journalier	6-9-54	Non	Oui	Non	M. Cotton	32		60		9.88		15¢					oui	oui	F.			
12		Thibaudeau Alphonse	" "	M	Locataire	C	Mars	1852	18	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Fileuse	6-6-30	Non	Oui	Non	M. Cotton	32		60		9.88		15¢					oui	oui	F.			
13	96 97	Lamie Moise	" "	M	Chef	M	Janvier	1879	32	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Journalier	6-9-54	Non	Oui	Non	M. Carbone	32		60		9.24		20	1000	10	3.60		oui	oui	F.	A		
14		" R. Anna	" "	F	Epouse	M	Février	1879	31	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Aucun																			F.			
15		" Irene	" "	F	Fille	C	Février	1909	1/2	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																				F.			
16		" Armand	" "	M	Fils	C	Mars	1903	9	Ec. El.	1903	ma	Américain	Canadien	Cath: R.																			10	oui	oui	F.			
17		" Irene	" "	M	Fils	C	Mars	1905	5/12	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																			10	oui	oui	F.			
18		" Rosalie	" "	M	Fille	C	Avril	1907	3	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																			10	Non	Non	F.			
19	98	Gauthier Joseph	" "	M	Chef	M	Mars	1881	55	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																				F.			
20		" Alvina	" "	F	Epouse	M	Sept	1855	52	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Journalier	6-9-54	Non	Oui	Non	Combustion	40		60		9.80		20					Non	Non	F.			
21		" Henri	" "	M	Fils	C	Juillet	1881	19	Ec. Mc	1888	ma	Américain	Canadien	Cath: R.	Aucun																			oui	oui	F.			
22		" Bernadette	" "	F	Fille	C	Juin	1886	12	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Journalier	6-9-54	Non	Oui	Non	Carbone	32		60		5.30		17					oui	oui	F.	A		
23	99	Gauthier Alfred	" "	M	Chef	M	Août	1885	27	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Assistante	6-6-30	Non	Oui	Non	M. Cotton	2		60		6		05¢					oui	oui	F.			
24		" Berthe	" "	F	Epouse	M	Octobre	1888	22	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Journalière	9-9-54	Non	Oui	Non	M. Carbone	40		60		9.60		15¢					Non	Non	F.	A		
25	37 100	St Onge Joseph	" "	M	Chef	M	Juin	1860	49	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Aucun																			oui	oui	F.			
26		" Eliza	" "	F	Epouse	M	Sept	1866	44	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Boulanger	9-6-54	Non	Oui	Non						6.00			1000	5 49	26.00		oui	oui	F.			
27		" Adelard	" "	M	Fils	C	Juillet	1887	23	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Aucun																			oui	oui	F.			
28		" Edouard	" "	M	Fils	C	Sept	1889	21	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Boulanger	9-6-54	Non	Oui	Non	Boulangerie	52		60		9.68		15¢	1000	2 28	27.58		oui	oui	F.			
29		" Arcade	" "	M	Fils	C	Mai	1891	19	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Boulanger	9-6-54	Non	Oui	Non	Boulangerie	52		60		9.68		15¢	1000	21	27.58		oui	oui	F.			
30		" Arcade	" "	M	Fils	C	Janvier	1893	18	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Electricien	44-9-54	Non	Oui	Non	Electricité	52		60		6.00			1000	19	27.58		oui	oui	F.			
31		" Blandine	" "	F	Fille	C	Octobre	1893	17	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Messagère	9-9-54	Non	Oui	Non	Boulangerie	52		60		9.68		15¢	1000	19	27.58		oui	oui	F.			
32		" Bernadette	" "	F	Fille	C	Juin	1896	15	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																				oui	oui	F.			
33		" Bibiane	" "	F	Fille	C	Mars	1898	13	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																				oui	oui	F.			
34		" Cecile	" "	F	Fille	C	Août	1899	11	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																			10	oui	oui	F.			
35		" Armand	" "	M	Fils	C	Juin	1900	6	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																			10	oui	oui	F.			
36		" Eva	" "	F	Fille	C	Mars	1908	3	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																				F.			
37	38 101	Beaudoin Theodore	" "	M	Chef	M	Février	1881	29	Ec. El.	1910		Américain	Américain	Cath: R.	Menuisier	46-6-48	Non	Oui	Non	Menuiserie	40		60		6.00		25¢	1000	5 45	18.00				F.			
38		" Mc Anna	" "	F	Epouse	M	Mars	1886	25	Hard	1910		Canadien	Américain	Cath: R.	Aucun																			F.	A		
39		" Stasia	" "	F	Fille	C	Mars	1903	8	Ec. El.	1910		Américain	Américain	Cath: R.																				F.	A		
40		" Irene	" "	F	Fille	C	Janvier	1910	1	Ec. El.	1910		Américain	Américain	Cath: R.																				F.	A		
41		Delisle Mc Louise	" "	F	Soeur	C	Déc	1850	20	Ec. El.	1900	ma	Américain	Canadien	Cath: R.	Filleuse	6-6-54	Non	Oui	Non	M. Cotton	40		60		2.40		10							F.	A		
42		" Florida	" "	F	Soeur	C	Avril	1853	18	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Fileuse	6-6-54	Non	Oui	Non	M. Cotton	40		60		2.40		10					oui	oui	F.	A		
43		" Maxime	" "	M	Frere	C	Janvier	1853	6	Ec. El.	1905	ma	Américain	Canadien	Cath: R.	Journalier	6-9-54	Non	Oui	Non	M. Cotton	40		60		9.60		10					oui	oui	F.	A		
44	102	Lamie Rafaelan	" "	M	Chef	M	Juin	1871	39	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Journalier	6-9-54	Non	Oui	Non	M. Cotton	40		60		9.52		05¢					oui	oui	F.	A		
45		" Alphonse	" "	M	Epouse	M	Août	1878	32	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Fileuse	6-6-54	Non	Oui	Non	M. Aluminium	32		60		9.24		20	1000	20	31.25		Non	Non	F.			
46		" Aldora	" "	F	Fille	C	Août	1898	12	Ec. El.	1898	ma	Américain	Canadien	Cath: R.															200	9 7	4.80		oui	oui	F.			
47		" Emelda	" "	F	Fille	C	Oct.	1897	13	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.	Assistante	6-6-54	Non	Oui	Non	M. Cotton	8		60		2.40		05¢	250	14	2.40		oui	oui	F.	A		
48		" Fidèle	" "	M	Fils	C	Janvier	1901	11	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																			10	oui	oui	F.			
49		" Emilie	" "	F	Fille	C	Octobre	1902	9	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.																			10	oui	oui	F.			
50		" L. Marie	" "	M	Fils	C	Mars	1902	8	Que			Canadien	Canadien	Cath: R.															250	5	2.40		oui	oui	F.			